Porównanie tłumaczeń Jana 11:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Powiedziała więc ― Marta do Jezusa: Panie, jeśli byłbyś tutaj, nie ― umarłby ― brat mój. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Powiedziała więc Marta do Jezusa Panie jeśli byłeś tutaj brat mój nie kiedykolwiek zmarł |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Marta zatem powiedziała do Jezusa: Panie! Gdybyś tu był, nie umarłby mój brat. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Powiedziała więc Marta do Jezusa: Panie, jeśli byłbyś tu, nie umarłby brat mój.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Powiedziała więc Marta do Jezusa Panie jeśli byłeś tutaj brat mój nie (kiedy)kolwiek zmarł |